



## إرشادات بشأن تحديد لقب العائلة بعد إبرام عقد الزواج

(إصدار: أكتوبر ٢٠١٥)

يمكن للزوجين عند إبرام عقد زواجهما في ألمانيا تحديد لقب العائلة الذي يرغبان تسجيله بالاستفسار من موظف مكتب الأحوال الشخصية، حيث يقوم الموظف باتبات اللقب في وثيقة الزواج. وفي حالة عدم تحديد لقب موحد يحتفظ كل منهما بلقبه الحالي.

أما عند إبرام عقد الزواج في مصر فلا تتاح إمكانية تحديد لقب العائلة وذلك حيث يحتفظ الزوجان كل منهما بلقبه، وعليه يحتفظ الزوج الألماني الجنسية وفقاً للقانون الألماني بلقبه الذي حمله عند إبرام عقد الزواج.

إلا أن قانون الأسماء الألماني أقر بإمكانية القيام بعمل إقرار حول تحديد لقب الزوجين بصورة لاحقة، من أجل إتاحة الفرصة لأن يحمل كل شخص الاسم الذي يتمناه (أو على سبيل المثال قيام الزوجين باختيار اسم مشترك). ويمكن عمل هذا الإقرار في أي وقت بعد الزواج. جدير بالذكر أنه لا يمكن إلغاء هذا الإقرار.

ونرجو منكم مراعاة أنه عند اختياركم للقانون الألماني فمن الممكن أن يتم اختيار اسم أو لقب الزوج أو الزوجة ليصبح هو لقب الزوجين. وعند اختيار القانون الألماني فيمكن أيضاً للزوج الألماني أو الزوجة الألمانية وفقاً للمادة رقم ١٣٥٥ - ٤ من القانون المدني الألماني أن يحتفظ بإسمه أو لقبه الحالي مع اللقب الجديد، حيث يمكن أن يضيفه قبل أو بعد اللقب الجديد.

يمكنكم عمل إقرار تحديد الاسم واللقب بعد الزواج لدى السفارة الألمانية، وحيث أنه من الضروري أن يتم التصديق على توقيعات الزوجين، فعليهما الحضور بشخصهما إلى السفارة. (أي أنه لا يمكن التفويض في هذا الشأن).

جدير بالذكر انه نظراً لكثرة الطلبات فإنه من حيث المبدأ يتم تحديد موعد التقدم بالطلبات فقط من خلال برنامج الحصول على موعد مسبق لتقديم الطلبات بقسم الجوازات على الانترنت على العنوان التالي: [www.kairo.diplo.de](http://www.kairo.diplo.de). كما نرجو من حضراتكم مراعاة عدم إمكانية الحصول على مواعيد فردية من خلال الاتصال بالهاتف أو عن طريق البريد الإلكتروني.

وتجب الإشارة إلى أنه يتعين عند تقديم الطلب أن يكون مستوفياً كامل البيانات وموقعاً عليه من صاحب الطلب، إضافة إلى إرفاق المستندات التالي بيانها من أصل وصورتين. ونظراً لكثرة الطلبات المقدمة لن تتمكن السفارة من نسخ المستندات الخاصة بكم.

- جواز السفر الخاص بكلا الزوجين (فقط الصفحة الأولى التي تحتوي على البيانات الشخصية)
- شهادة الحصول على الجنسية، في حالة ما لم يكن أحد الطرفين حاصلًا عليها بالميلاد.
- وثيقة الزواج المصرية مترجمة إلى اللغة الألمانية ومصدق عليها (تجدون قائمة بأسماء المترجمين المعتمدين على صفحة السفارة على شبكة الانترنت تحت بند معلومات قنصلية، كما تجدون ورقة إرشادات أخرى بشأن إجراءات التصديق تحت بند التصديقات والشهادات والتوثيق).
- شهادات الميلاد الخاصة بالزوجين (يتعين ترجمة شهادات الميلاد المصرية إلى اللغة الألمانية وتوثيقها، راجع ما قبله).

تبلغ إجمالي قيمة رسوم التصديق على التوقيعات الخاصة بكم ٢٥ يورو. كما تسدد رسوم بقيمة ١٠ يورو بحد أدنى للتصديق على صور المستندات (وذلك للمستندات التي لا يتعدى عددها عشرة صفحات، لكل صفحة إضافية يسدد مبلغ قيمته ١ يورو).

ونرجو منكم مراعاة أن سداد الرسوم المستحقة يكون عند التقدم بالطلب نقداً وبالعملة المصرية فقط ووفقاً لسعر الصرف المعمول به في حينه والذي تقوم خزينة السفارة الألمانية بالقاهرة بتحديدته.

تقوم السفارة برفع طلبكم مشفوعاً بصور المستندات إلى مكتب الأحوال الشخصية الألماني المختص. وفي حالة وجود محل إقامة مسجل لكم في ألمانيا، فينעד اختصاص قيد الزواج في سجل واقعات الزواج لمكتب الأحوال الشخصية الذي يقع في دائرة محل إقامتكم.

أما في حالة عدم وجود محل إقامة لكم في ألمانيا فيتم رفع الطلب إلى مكتب الأحوال الشخصية برلين أول. جدير بالذكر أن مكتب الأحوال الشخصية الألماني سوف يقوم بإصدار شهادة بنفاذ إقرار تحديد الاسم واللقب نظير رسوم. يحدد مكتب الأحوال الشخصية المختص قيمة الرسوم ويتم إخطاركم به فور البدء في النظر في طلبكم.

ونظراً لأن السفارة الألمانية ليس في مقدورها التدخل لدي مكاتب الأحوال الشخصية في ألمانيا والتأثير عليها فيما يتعلق **بمدة النظر في طلبكم**، فإنه يرجى منكم التكرم بعدم الاستفسار المتكرر عن نتيجة النظر في طلبكم، حيث من الممكن أن تستغرق مدة النظر في الطلب من ٦ - ١٢ شهر أو أطول من ذلك.